

DOHOVOR PROTI DOPINGU RADY EURÓPY

DOHOVOR PROTI DOPINGU

Šport je fenomenálnou aktivitou človeka. Prináša mu pocit uspokojenia, seberealizácie, prispieva k upevňovaniu zdravia. V snahe dosiahnuť čo najlepší športový výkon sa však často používajú farmakologické látky a metódy, ktoré protirečia etike športu a princípom ochrany zdravia. Používanie zakázaných farmakologických látok a nedovolených metód v športe sa klasifikuje ako doping.

Zneužívanie dopingových látok, resp. metód, je v príkrom rozpore s morálnymi a etickými princípmi športového tréningu a športového súťaženia a často vedie k trvalým následkom na zdraví športovcov, a tiež k negatívnemu ovplyvňovaniu budúcnosti športu. Možnosť dopingu je takmer vo všetkých druhoch športu a športových činnosti. Boj proti dopingu sa však dotýka nielen samotného športového hnutia, vrátane celej škály jeho výkonnostných skupín a vekových kategórií, ale čoraz viac sa stáva otázkou celospoločenskou, rovnako medzinárodnou, a teda i otázkou politickou.

Uvedomujúc si skutočnosť, že šport by mal mať dôležitú úlohu pri ochrane zdravia, morálnej a telesnej výchove, a najmä pri podpore a rozvíjaní medzinárodného porozumenia, pristúpili v roku 1989 členské krajiny Rady Európy a strany Európskeho kultúrneho dohovoru k vypracovaniu Dohovoru proti dopingu (ďalej len "dohovor"). Dohovor bol prijatý a otvorený k podpisu v Štrasburgu dňom 16. novembra 1989.

Vzhľadom na politické a štátoprávne zmeny pristúpila Slovenská republika k podpísaniu a prijatiu Dohovoru dňa 06. mája 1993 s účinnosťou pre SR dňom 01. júla 1993. Dohovor bol následne zavedený do športovej praxe, vrátane etablovania systému mechanizmov dopingovej kontroly v koordinačnej gescii Ministerstva školstva SR ako ústredného orgánu štátnej správy pre oblasť telesnej kultúry a športu, a tiež v realizačnej gescii Antidopingového výboru SR ako iniciatívneho a výkonného orgánu v polohe občianskeho združenia (Dohovor proti dopingu Rady Európy prezentovaný uzn. vl. SR č. 256 zo 14. apríla 1993 a následného vyjadrenia v Z. z., čiastka č. 65 z 12. novembra 1993).

Z ustanovení Dohovoru vyplýva, že jeho hlavným cieľom je dosiahnutie súladu právnych predpisov proti dopingu v rôznych krajinách. V tomto zmysle bolo významným krokom prijatie Dodatočného protokolu Dohovoru proti dopingu Rady Európy, ktorý vytvára nové podmienky pre ešte výraznejšiu spätosť všetkých participujúcich zložiek štátnej správy, ktoré sa v kampani proti dopingu stali partnermi športových organizácií. Zmyslom dodatočného protokolu dohovoru je vytvárať všetky nevyhnutné podmienky pre kontrolu dopingu v športe v pôsobnosti SR a umožňovať vykonávanie tejto činnosti aj v kompetencii Svetovej antidopingovej agentúry (WADA) v súlade s platnou legislatívou SR. Dodatkový protokol k Dohovoru proti dopingu Rady Európy je prezentovaný uzn. vl. SR č. 229 z 26. marca 2003.

DOHOVOR PROTI DOPINGU

Preambula

Členské štáty Rady Európy, ďalšie štáty, ktoré sú stranami Európskeho kultúrneho dohovoru a ostatné nižšie podpísané štáty, berúc do úvahy, že cieľom Rady Európy je dosiahnutie väčšej jednoty medzi jej členmi za účelom ochrany a realizácie ideálov a princípov, ktoré sú ich spoločným dedičstvom, a umožnenia ich hospodárskeho a sociálneho pokroku; uvedomujúc si, že šport by mal hrať dôležitú úlohu pri ochrane zdravia, v morálnej a telesnej výchove a v podpore medzinárodného porozumenia; znepokojené vzrastajúcim používaním dopingových prostriedkov a metód športovcami a športovkyňami v športe a ich dôsledkami na zdraví účastníkov a na budúcnosť športu; vedomí si toho, že tento problém ohrozuje etické princípy a výchovné hodnoty, obsiahnuté v Olympijskej charte, v Medzinárodnej charte pre šport a telesnú výchovu UNESCO a v Rezolúcii /76/ 41 Výboru ministrov Rady Európy, známej ako "Európska charta športu pre všetkých"; majú na pamäti antidopingové predpisy, prístupy a deklarácie, prijaté medzinárodnými športovými organizáciami; uvedomujúc si, že verejné orgány a dobrovoľné športové organizácie majú vzájomne sa dopĺňajúcu zodpovednosť za boj proti dopingu v športe, najmä zabezpečenie náležitého priebehu športových podujatí podľa zásady fair play, a ochranu zdravia tých, ktorí sa na nich zúčastňujú; uznávajú, že tieto orgány a organizácie musia z týchto dôvodov spolupracovať na všetkých príslušných úrovniach; pripomínajúc rezolúcie o dopingu, prijaté Konferenciou európskych ministrov zodpovedných za šport, a hlavne Rezolúciu č. 1, prijatú na 6. Konferencii v Reykjavíku v roku 1989; pripomínajúc, že Výbor ministrov Rady Európy už prijal rezolúciu /67/ 12 o dopingu športovcov, doporučeniu č. R /79/ 8 o dopingu v športe, doporučeniu č. R /84/ 19 o "Európskej antidopingovej charte pre šport" a doporučeniu č. R /88/ 12 o zriadení dopingovej kontroly bez varovania mimo súťaží; pripomínajúc doporučeniu č. 5 o dopingu, prijaté na 2. Medzinárodnej konferencii ministrov a vyšších úradníkov zodpovedných za šport a telesnú výchovu, organizovanej UNESCO v Moskve /1988/; odhodlané však podniknúť ďalšie a účinnejšie spoločné akcie zamerané na obmedzenie a konečné vylúčenie dopingu zo športu na základe etických hodnôt a praktických opatrení, obsiahnutých v tejto listine, dohodli sa na nasledovnom:

Článok 1

Cieľ Dohovoru

S úmyslom obmedziť a nakoniec vylúčiť doping zo športu sa strany zaväzujú podniknúť v rámci svojich príslušných ústavných predpisov kroky nevyhnutné pre vykonávanie ustanovení tohto Dohovoru.

Článok 2

Definície a rozsah Dohovoru

1. Pre účely tohto Dohovoru:

a) pojem "doping v športe" znamená užívanie farmakologických druhov dopingových látok alebo používanie dopingových metód u športovcov,

b) pojem "farmakologické druhy dopingových látok alebo dopingových metód" znamená, s výnimkou odstavca 2 nižšie, tie druhy dopingových látok alebo dopingových metód, ktoré sú zakázané príslušnými medzinárodnými športovými organizáciami a sú uvedené na zozname schválenom Dozornou skupinou v zmysle článku 11.1.b;

c) pojem "športovci a športovkyne" znamená osoby, ktoré sa pravidelne zúčastňujú na organizovanej športovej činnosti.

2. Dovtedy, pokiaľ nebude podľa článku 11.1.b Dozornou skupinou schválený zoznam zakázaných farmakologických druhov dopingových látok a dopingových metód, bude sa používať zoznam, uvedený v prílohe tohto Dohovoru.

Článok 3

Vnútroštátna spolupráca

1. Strany budú koordinovať postupy a činnosť svojich vládnych orgánov a ostatných verejných inštitúcií, zainteresovaných v boji proti dopingu v športe.

2. Zabezpečia praktické vykonávanie tohto Dohovoru a hlavne splnenie požiadaviek, uvedených v článku 7, ak je to potrebné, poverením vykonávania niektorých ustanovení tohto Dohovoru na to určeným vládny alebo nevládnym športovým orgánom alebo športovým organizáciám.

Článok 4

Opatrenia na obmedzenie dostupnosti a používania zakázaných dopingových látok a metód

1. Strany príjmu, pokiaľ to bude potrebné, príslušnú právnu úpravu, pravidlá alebo administratívne opatrenia na obmedzenie dostupnosti (vrátane ustanovení na kontrolu pohybu, vlastníctva, dovozu, distribúcie a predaja) zakázaných dopingových látok a dopingových metód, ako aj ich používanie v športe, predovšetkým anabolických steroidov.

2. Za tým účelom strany, alebo pokiaľ je to potrebné, príslušné mimovládne organizácie príjmu opatrenia, na základe ktorých by účinná aplikácia antidopingových opatrení bola kritériom pre poskytovanie verejných dotácií športovým organizáciám.

3. Ďalej strany budú:

a) napomáhať svojim športovým organizáciám pri financovaní dopingových kontrol a analýz, buď priamymi dotáciami, príspevkami alebo zohľadnením nákladov na takéto kontroly a analýzy pri určovaní celkových dotácií alebo príspevkov, poskytovaných týmto organizáciám;

b) vykonávať potrebné kroky k zadržaniu príspevkov z verejných fondov na tréningové účely tým športovcom a športovkyniam, ktorým bola zastavená činnosť z dôvodu dopingového priestupku v športe, počas celého obdobia zastavenia ich činnosti;

c) podporovať, a pokiaľ to bude potrebné, uľahčovať svojim športovým organizáciám vykonávanie dopingových kontrol, vyžadovaných príslušnými medzinárodnými športovými organizáciami, či už počas alebo mimo súťaže; a

d) podporovať a uľahčovať rokovania športových organizácií o dohodách, povoľujúcich testovanie ich členov náležite oprávnenými skupinami dopingovej kontroly v druhých štátoch.

4. Strany si vyhradzujú právo prijímať antidopingové predpisy a organizovať dopingové kontroly na základe svojej vlastnej iniciatívy a na vlastnú zodpovednosť za predpokladu, že tieto sú zlučiteľné s príslušnými zásadami tohto Dohovoru.

Článok 5

Laboratóriá

1. Každá strana sa zaväzuje:

a) zriadiť alebo umožniť zriadenie jedného alebo viacerých laboratórií dopingovej kontroly na svojom území, vhodných na posúdenie akreditácie podľa kritérií, prijatých príslušnými medzinárodnými športovými organizáciami, a schválených Dozornou skupinou v zmysle článku II.1.b, alebo

b) pomáhať svojim športovým organizáciám získať prístup do takéhoto laboratória na území iného štátu,

2. Tieto laboratóriá budú podporované, aby:

a) vykonávali príslušné kroky, súvisiace so zamestnaním, výškolením a preškolením kvalifikovaného personálu;

b) uskutočňovali príslušné výskumné a vývojové programy dopingových látok a metód, ktoré sa používajú alebo sa mienia používať pre účely dopingovej kontroly v športe, ako aj v oblasti analytickej biochémie a farmakológie, so zámerom získať viac poznatkov o účinkoch rozličných látok na ľudský organizmus a ich dôsledkoch na športovú výkonnosť;

c) neodkladne vydávali a distribuovali nové výsledky svojho výskumu.

Článok 6

Vzdelávanie

1. Strany sa zaväzujú vypracovávať a uplatňovať, ak je to potrebné, v spolupráci so zúčastnenými športovými organizáciami a s oznamovacími prostriedkami, vzdelávacie programy a informačné kampane, zdôrazňujúce nebezpečie dopingu pre zdravie a jeho škodlivé účinky na etické hodnoty športu. Takéto programy a kampane budú zamerané tak na mladých ľudí v školách a v športových kluboch a ich rodičov ako aj na dospelých športovcov a športovkyne, športových funkcionárov, trénerov a cvičiteľov. Pre tých, ktorí sa zaoberajú medicínou, budú tieto výchovné programy zdôrazňovať úctu k lekárskej etike.

2. Strany sa zaväzujú v spolupráci s regionálnymi, národnými a medzinárodnými športovými organizáciami napomáhať a podporovať výskum metód a prostriedkov, podporujúcich fyziologické a psychologické tréningové programy, založené na vedeckom základe, ktoré rešpektujú integritu ľudskej osobnosti.

Článok 7

Spolupráca so športovými organizáciami na spoločných opatreniach

1. Strany sa zaväzujú podporovať svoje športové organizácie a ich prostredníctvom medzinárodné športové organizácie pri vypracovávaní a uplatňovaní všetkých vhodných opatrení proti dopingu v športe, ktoré spadajú do ich kompetencie.

2. Za týmto účelom budú napomáhať svojim športovým organizáciám pri objasňovaní a zosúlad'ovaní ich kompetencií, povinností a záväzkov, hlavne pri zosúlad'ovaní:

a) predpisov o boji proti dopingu s predpismi, ktoré sú schválené príslušnými medzinárodnými športovými organizáciami;

b) zoznamov zakázaných farmakologických druhov dopingových látok a zakázaných dopingových metód na základe zoznamov dohodnutých príslušnými medzinárodnými športovými organizáciami;

c) pravidiel dopingovej kontroly;

d) disciplinárnych postupov, aplikáciu dohodnutých medzinárodných princípov prirodzenej spravodlivosti a zabezpečenie úcty k základným právam postihnutých športovcov a športovkýň. Tieto pravidlá budú zahŕňať:

- oddelenie oznamovacieho a disciplinárneho orgánu;

- právo týchto osôb na spravodlivé konanie a na pomoc alebo zastupovanie;

- jasné a uplatniteľné ustanovenia pre odvolanie proti každému prijatému rozhodnutiu;

e) pravidiel pre uplatňovanie účinných trestov pre funkcionárov, lekárov, veterinárov, trénerov, fyzioterapeutov a iných predstaviteľov alebo pomocníkov, zúčastnených na porušení antidopingových predpisov športovcami a športovkyňami;

f) pravidiel pre vzájomné uznávanie zastavenia činnosti a iných trestov, vynesených inými športovými organizáciami v tom istom alebo inom štáte.

3. Strany budú okrem toho podporovať svoje športové organizácie:

a) pri zavádzaní efektívnej dopingovej kontroly nielen počas súťaže, ale aj bez predchádzajúceho upozornenia pri akejkoľvek vhodnej príležitosti mimo súťaže; takéto kontroly uskutočňovať spôsobom, ktorý je spravodlivý pre všetkých športovcov a športovkyne a obsahuje testovanie a opakované testovanie vybratých osôb, ak je to potrebné, aj na základe náhodného výberu;

b) v rokovaní so športovými organizáciami iných štátov o dohodách, umožňujúcich testovanie športovca alebo športovkyne, ktorí trénujú v druhom štáte, náležite oprávnenými dopingovými kontrolnými skupinami tohto štátu;

c) vo vyjasňovaní a zosúladňovaní predpisov o existencii možnosti zúčastniť sa športových podujatí, pre ktoré sú stanovené antidopingové kritériá;

d) v rozvíjaní aktívnej účasti samotných športovcov a športovkýň na antidopingovej činnosti medzinárodných športových organizácií;

e) v plnom a účinnom využívaní zariadení, dostupných pre dopingové analýzy v laboratóriách, zriadených podľa článku 5, a to počas i mimo športových súťaží;

f) v štúdiu vedeckých tréningových metód a vo vývoji postupov na ochranu športovcov a športovkýň všetkých vekových kategórií a vhodných pre každý šport.

Článok 8

Medzinárodná spolupráca

1. Strany budú úzko spolupracovať v záležitostiach, upravených týmto Dohovorom a budú podporovať podobnú spoluprácu medzi svojimi športovými organizáciami.

2. Strany sa zaväzujú:

a) podporovať svoje športové organizácie, aby pôsobili spôsobom, ktorý podporuje aplikáciu ustanovení tohto Dohovoru vo všetkých príslušných medzinárodných športových organizáciách, ktorých sú členmi, vrátane odmietnutia uznať nároky na

svetový alebo regionálny rekord, pokiaľ nie sú podložené overenou správou o dopingovej kontrole s negatívnym výsledkom;

b) podporovať spoluprácu medzi personálom svojich laboratórií pre kontrolu dopingu, založených alebo pracujúcich podľa článku 5 a

c) iniciovať dvojstrannú a viacstrannú spoluprácu medzi svojimi príslušnými agentúrami, orgánmi a organizáciami za účelom dosiahnutia cieľov, uvedených v článku 4.1 aj na medzinárodnej úrovni.

3. Strany, ktoré majú laboratóriá založené alebo pracujúce podľa článku 5, sa zaväzujú pomáhať iným krajinám pri získavaní skúseností, odbornosti a technických postupov, potrebných na založenie vlastných laboratórií.

Článok 9

Poskytovanie informácií

Každá strana zašle generálnemu tajomníkovi Rady Európy v jednom z úradných jazykov Rady Európy všetky závažné informácie, týkajúce sa legislatívnych a ďalších opatrení, prijatých za účelom splnenia podmienok tohto Dohovoru.

Článok 10

Dozorná skupina

1. Pre účely tohto Dohovoru sa zriaduje Dozorná skupina.

2. Každá strana môže byť zastúpená v Dozornej skupine jedným alebo viacerými delegátmi. Každá strana má jeden hlas.

3. Každý štát, uvedený v článku 14.1, ktorý nie je stranou tohto Dohovoru, môže byť zastúpený v Dozornej skupine pozorovateľom.

4. Dozorná skupina môže jednomyselným rozhodnutím prizvať nečlenský štát Rady Európy, ktorý nie je stranou tohto Dohovoru, a akúkoľvek športovú alebo inú profesionálnu organizáciu majúcu záujem na tom, aby bola zastúpená pozorovateľom, na jedno alebo viacero zo svojich zasadaní.

5. Dozorná skupina bude zvolávaná generálnym tajomníkom. Jej prvé zasadanie sa uskutoční akonáhle to bude možné, najneskôr do jedného roku po nadobudnutí platnosti Dohovoru. Ďalšie zasadania budú zvolané v prípade nutnosti na návrh generálneho tajomníka alebo niektorej zmluvnej strany.

6. Na usporiadanie zasadania Dozornej skupiny je potrebné kvórum väčšiny strán.

7. Zasadanie Dozornej skupiny je neverejné.

8. V súlade s ustanoveniami tohto Dohovoru Dozorná skupina vypracuje a prijme na základe konsenzu svoje vlastné procedurálne pravidlá.

Článok 11

1. Dozorná skupina bude sledovať vykonávanie tohto Dohovoru. Môže najmä:

- a) dozerat' na ustanovenia tohto Dohovoru a zisťovat' potrebné zmeny;
- b) schval'ovat' zoznam farmakologických druhov dopingových látok a dopingových metód a jeho akékoľvek zmeny, ktoré sú zakázané príslušnými medzinárodnými športovými organizáciami, uvedených v článkoch 2.1 a 2.2, a kritériá akreditácie laboratórií, uvedených v článku 5.1 ,ako aj akékoľvek zmeny, prijaté uvedenými organizáciami, a urc'ovat' dátum nadobudnutia platnosti príslušných rozhodnutí;
- c) uskutočňovat' konzultácie s príslušnými športovými organizáciami;
- d) odporučovat' stranám prijatie opatrení v rámci cieľov tohto Dohovoru;
- e) odporučovat' vhodné opatrenia na zabezpečenie informovanosti príslušných medzinárodných organizácií a verejnosti o činnosti, vykonávanej v rámci tohto Dohovoru;
- f) podávat' odporúčenia Výboru ministrov, týkajúce sa prizvania nečlenských štátov Rady Európy na prístup k tomuto Dohovoru;
- g) podávat' akékoľvek návrhy na zlepšenie účinnosti tohto Dohovoru.

2. Pre výkon svojich funkcií môže Dozorná skupina z vlastnej iniciatívy zvolat' zasadnutia expertných skupín.

Článok 12

Dozorná skupina podá po každom zasadaní Výboru ministrov Rady Európy správu o svojej činnosti a uplatňovaní tohto Dohovoru.

Článok 13

Doplňky článkov Dohovoru

1. Doplňky článkov tohto Dohovoru môžu byť navrhované stranou, Výborom ministrov Rady Európy alebo Dozornou skupinou.

2. Akýkoľvek návrh na doplnenie tohto Dohovoru oznámi generálny tajomník Rady

Európy štátom, uvedeným v článku 14, a každému štátu, ktorý pristúpil alebo bol k tomuto Dohovoru prizvaný v súlade s ustanoveniami článku 16.

3. Akýkoľvek doplnok, navrhnutý stranou alebo Výborom ministrov, bude postúpený Dozornej skupine minimálne dva mesiace pred zasadáním, na ktorom má byť prerokovaný. Dozorná skupina podá Výboru ministrov svoj posudok na navrhovaný doplnok, v prípade potreby po prekonzultovaní s príslušnými športovými organizáciami.

4. Výbor ministrov posúdi navrhovaný doplnok a všetky k nemu Dozornou skupinou predložené posudky a môže doplnok prijať.

5. Znenie akéhokoľvek doplnku, prijatého Výborom ministrov v súlade s odstavcom 4 tohto článku, bude doručené zúčastneným stranám k prijatiu.

6. Akýkoľvek doplnok, prijatý v súlade s odstavcom 4 tohto článku, nadobudne platnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí jednomesačnej lehoty potom, čo všetky zúčastnené strany informovali generálneho tajomníka o prijatí tohto doplnku.

Článok 14

Záverečné ustanovenia

1. Tento Dohovor je otvorený na podpis členským štátom Rady Európy, stranám Európskeho kultúrneho dohovoru a nečlenským štátom, ktoré sa zúčastnili na vypracovaní tohto Dohovoru. Tieto štáty môžu vyjadriť svoj súhlas byť viazané Dohovorom:

a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia, alebo schválenia, alebo

b) podpisom, podliehajúcim ratifikácií, prijatiu alebo schváleniu, po ktorom nasleduje ratifikácia, prijatie alebo schválenie.

2. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo schválení budú uložené u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 15

1. Dohovor nadobudne platnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí lehoty jedného mesiaca odo dňa, kedy päť štátov, vrátane najmenej štyroch členských štátov Rady Európy, vyjadrilo svoj súhlas byť viazané Dohovorom v súlade s ustanoveniam článku 14.

2. Pre každý signatársky štát, ktorý následne vyjadrí svoj súhlas byť viazaný Dohovorom, Dohovor nadobudne platnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po

uplynutí lehoty jedného mesiaca odo dňa podpisu alebo uloženia listiny o ratifikácii, prijatí alebo schválení.

Článok 16

1. Po nadobudnutí platnosti Dohovoru Výbor ministrov Rady Európy, po prerokovaní so stranami, môže prizvať k prístupu k Dohovoru akýkoľvek nečlenský štát rozhodnutím, schváleným väčšinou uvedenou v článku 20.d Štatútu Rady Európy a jednohlasným schválením predstaviteľmi zmluvných štátov, oprávnených byť členom Výboru.

2. Pre každý prístupujúci štát Dohovor nadobudne platnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí lehoty jedného mesiaca odo dňa uloženia listiny o pripojení u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 17

1. Každý štát môže pri podpise či uložení svojej listiny o ratifikácii, prijatí, schválení alebo prístupe určiť územie, na ktorom bude tento Dohovor platiť.

2. Ktorýkoľvek štát môže kedykoľvek neskôr prehlásením, adresovaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy, rozšíriť použitie Dohovoru na ďalšie územie, uvedené v prehlásení. Na takom území Dohovor nadobudne platnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí lehoty jedného mesiaca odo dňa prijatia tohto prehlásenia generálnym tajomníkom.

3. Akékoľvek prehlásenie, urobené v zmysle predchádzajúcich dvoch odstavcov, môže byť pre každé územie, uvedené v tomto prehlásení, odvolané oznámením, odovzdaným generálnemu tajomníkovi.

Takéto odvolanie nadobudne účinnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí lehoty šiestich mesiacov odo dňa prijatia uvedeného oznámenia generálnym tajomníkom.

Článok 18

1. Každá strana môže kedykoľvek vypovedať tento Dohovor oznámením, adresovaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy.

2. Takáto výpoveď nadobudne účinnosť prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí lehoty šiestich mesiacov odo dňa prijatia oznámenia generálnym tajomníkom.

Článok 19

Generálny tajomník Rady Európy oznámi stranám, ostatným členským štátom Rady Európy, ostatným štátom - stranám Európskeho kultúrneho dohovoru, nečlenským štátom, ktoré sa zúčastnili na vypracovaní tohto Dohovoru a všetkým štátom, ktoré k nemu pristúpili alebo boli prizvané k prístupu:

- a) každý podpis v súlade s článkom 14;
- b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe v súlade s článkom 14 alebo 16;
- c) každý dátum nadobudnutia platnosti tohto Dohovoru v súlade s článkami 15 a 16;
- d) každú informáciu, obdržanú na základe ustanovení článku 9;
- e) každú správu, pripravenú v súlade s ustanoveniami článku 12;
- f) každý návrh na doplnok alebo každý doplnok, prijatý v súlade s článkom 13 a dátum, kedy doplnok nadobudne platnosť;
- g) každé prehlásenie, urobené na základe ustanovení článku 17;
- h) každé oznámenie, urobené na základe ustanovení článku 18 a dátum, kedy výpoveď nadobúda účinnosť;
- i) každé ďalšie opatrenie, oznámenie alebo informáciu, súvisiacu s týmto Dohovorom.

Na dôkaz toho dolupodpísaní, majúci k tomu riadne splnomocnenie, tento Dohovor podpísali. Dané v Štrasburgu, 16. novembra 1989 v jazyku anglickom a francúzskom, pričom oba texty majú rovnakú platnosť, v jednom vyhotovení, ktoré bude uložené v archíve Rady Európy. Jeho overené kópie zašle generálny tajomník Rady Európy každému členskému štátu Rady Európy, ostatným štátom, ktoré sú stranami Európskeho kultúrneho dohovoru, nečlenským štátom, ktoré sa zúčastnili na vypracovaní tohto Dohovoru a všetkým prizvaným štátom, aby k nemu pristúpili.

Dodatkový protokol k Dohovoru proti dopingu Rady Európy

Štáty, ktoré sú zmluvnými stranami tohto protokolu k Dohovoru proti dopingu Rady Európy, podpísaného dňa 16. novembra 1989 v Štrasburgu (ďalej len "Dohovor"), berúc do úvahy, že všeobecná dohoda o vzájomnom uznávaní antidopingových kontrol v zmysle ustanovení článkov 4.3.d a 7.3.b Dohovoru by zvýšila platnosť týchto kontrol svojim prínosom k harmonizácii, transparentnosti a účinnosti v súčasnosti platných a budúcich bilaterálnych alebo multilaterálnych dohôd o dopingu dosiahnutých v tejto oblasti a vytvorením potrebného orgánu, určeného na takéto kontroly v prípade, že by táto skutočnosť nebola zmluvne zabezpečená, s cieľom zlepšiť a vymôcť uplatňovanie ustanovení Dohovoru, sa dohodli na nasledovnom:

Článok 1

Vzájomné uznávanie dopingových kontrol

So zreteľom na ustanovenia článkov 3.2, 4.3.d a 7.3.b Dohovoru budú zmluvné strany vzájomne uznávať oprávnenie športových alebo národných antidopingových organizácií uskutočňovať na území zmluvného štátu dopingové kontroly športovcov a športovkýň, pochádzajúcich z ostatných zmluvných štátov Dohovoru, v súlade s národnými predpismi hostujúcej krajiny. S výsledkom takýchto kontrol budú súčasne oboznámené národná antidopingová organizácia a národná športová federácia toho športovca alebo tej športovkyne, ktorých sa kontrola týka, ďalej národná antidopingová organizácia hostujúcej krajiny a medzinárodná športová federácia. Zmluvné strany prijmu opatrenia, potrebné pre výkon takýchto kontrol, ktoré môžu byť uskutočnené nad rámec tých, ktoré vyplývajú z predchádzajúcich bilaterálnych alebo iných čiastkových dohôd. V záujme zabezpečenia súladu s medzinárodne uznávanými štandardmi budú športové alebo národné antidopingové organizácie splňať podmienky certifikátu kvality ISO pre dopingovú kontrolu, uznávaného Monitorovacou skupinou, založenou na základe článku 10 Dohovoru. Zmluvné strany budú podobne uznávať právomoc Svetovej antidopingovej agentúry (WADA) a iných organizácií, zaoberajúcich sa dopingovou kontrolou, pôsobiacich v rámci jej oprávnenia vykonávať mimosúťažné kontroly ich športovcov a športovkýň či už na území zmluvných strán alebo inde. O výsledkoch týchto testov bude upovedomená národná antidopingová organizácia tých športovcov a športovkýň, ktorých sa to týka. Akékoľvek kontroly tohto druhu sa uskutočnia po dohode so športovými organizáciami v zmysle ustanovení článku 4.3.c Dohovoru v súlade s platnými predpismi a ustanoveniami národnej legislatívy hostiteľskej krajiny.

Článok 2

Vymožitelnosť uplatňovania Dohovoru

Monitorovacia skupina, založená v súlade s článkom 10 Dohovoru, bude navyše dohliadať na uplatňovanie a implementáciu Dohovoru vo vzťahu ku každej zo zmluvných strán. Tento dohľad bude vykonávať hodnotiaci tím, ktorého členov na tento účel vymenuje Monitorovacia skupina. Členovia hodnotiaceho tímu budú vybraní na základe ich uznávanej kvalifikovanosti v oblasti antidopingu.

Hodnotiaci tím preskúma národné správy, ktoré dotknuté zmluvné strany vopred odovzdajú, a v prípade nutnosti uskutoční inšpekciu priamo na mieste. Na základe svojich zistení o implementácii Dohovoru postúpi Monitorovacej skupine hodnotiacu správu, obsahujúcu jeho závery a prípadné odporúčania. Hodnotiace správy sú verejné. Zainteresovaná zmluvná strana má právo komentovať závery hodnotiaceho tímu, pričom tento komentár sa stane súčasťou správy.

Monitorovacia skupina na základe konzultácie s dotknutými zmluvnými stranami zostaví harmonogram, podľa ktorého sa pripravujú národné správy a uskutočnia

hodnotiace inšpekčné pobyty. Zmluvné strany umožnia tieto pobyty hodnotiaceho tímu a tiež vyzvú národné orgány, ktorých sa to týka, aby s ním plne spolupracovali. Pracovné postupy pri hodnotení (vrátane odsúhlasenej schémy hodnotenia implementácie Dohovoru) pri inšpekčných pobytach a ďalšom vyšetrowaní sa upresnia v predpisoch prijatých Monitorovacou skupinou.

Článok 3

Výhrady

Voči ustanoveniam tohto protokolu nemožno uplatniť žiadnu výhradu.

Článok 4

Záväzné vyjadrenie súhlasu

K tomuto protokolu môžu pristúpiť členské štáty Rady Európy a ostatné signatárske štáty alebo zmluvné strany Dohovoru, ktorých vôľa vyjadriť súhlas je viazaná:

- a) podpisom bez výhrady v prípade ratifikácie, akceptácie alebo schválenia, alebo
- b) podpisom, podliehajúcim ratifikácii, akceptácii alebo schváleniu, po ktorom nasleduje ratifikácia, akceptácia alebo schválenie. Signatár Dohovoru nesmie podpísať tento protokol bez výhrad vzhľadom na ratifikáciu, akceptáciu alebo schválenie, ani uložiť ratifikačnú alebo akceptačnú listinu alebo listinu, dokumentujúcu schválenie, pokiaľ predtým alebo súčasne nevyjadril svoj súhlas, viazaný Dohovorom. Ratifikačná alebo akceptačná listina alebo listina, dokumentujúca schválenie, sa uloží u generálneho tajomníka Rady Európy.

Článok 5

Platnosť

Tento protokol vstúpi do platnosti v prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí trojmesačnej lehoty od dátumu, v ktorý päť zmluvných štátov Dohovoru vyjadrilo svoj súhlas ním viazaný v súlade s ustanoveniami článku 4. V prípade ktoréhokolvek štátu, ktorý následne vyjadrí svoj súhlas viazaný Dohovorom, vstúpi protokol do platnosti v prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí trojmesačnej lehoty od dátumu podpisu alebo dátumu uloženia ratifikačnej alebo akceptačnej listiny alebo listiny, dokumentujúcej schválenie.

Článok 6

Pristúpenie

Potom, ako bude možné pristúpiť k protokolu, môže ktorýkoľvek štát, ktorý pristúpi k Dohovoru, pristúpiť tiež k tomuto protokolu. Pristúpenie sa vykoná uložením prístupovej listiny u generálneho tajomníka Rady Európy a vstúpi do platnosti v prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí trojmesačnej lehoty od dátumu jej uloženia.

Článok 7

Územná platnosť

Ktorýkoľvek štát môže v čase podpisu alebo pri uložení svojej ratifikačnej alebo akceptačnej listiny, listiny, dokumentujúcej schválenie, alebo prístupovej listiny vymedziť územie alebo územia, na ktoré sa bude tento protokol vzťahovať. Ktorýkoľvek štát môže v ktoromkoľvek neskoršom termíne formou deklarácie, adresovanej generálnemu tajomníkovi Rady Európy, rozšíriť platnosť tohto protokolu na ktorékoľvek ďalšie územie presne stanovené v deklarácii. V prípade takeého územia vstúpi protokol do platnosti v prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí trojmesačnej lehoty od dátumu obdržania takej deklarácie generálnym tajomníkom. Ktorákoľvek deklarácia, realizovaná v súlade s predchádzajúcimi dvoma odstavcami, môže byť v prípade ktoréhokoľvek územia, uvedeného v takejto deklarácii, stiahnutá formou notifikácie, adresovanej generálnemu tajomníkovi Rady Európy. Takéto stiahnutie deklarácie vstúpi do platnosti v prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí trojmesačnej lehoty od dátumu obdržania notifikácie generálnym tajomníkom.

Článok 8

Vypovedanie protokolu (denunciácia)

Ktorákoľvek zmluvná strana môže kedykoľvek vypovedať tento protokol prostredníctvom notifikácie, adresovanej generálnemu tajomníkovi Rady Európy. Takéto vypovedanie vstúpi do platnosti v prvý deň mesiaca, nasledujúceho po uplynutí šesťmesačnej lehoty od dátumu obdržania notifikácie generálnym tajomníkom.

Článok 9

Notifikácie

Generálny tajomník Rady Európy upovedomí členské štáty Rady Európy, ostatné signatárske štáty alebo zmluvné strany Dohovoru a ktorýkoľvek štát, ktorý bol v súvislosti s pristúpením k Dohovoru oslovený, o:

a) ktoromkoľvek podpise;

- b) uložení ktorejkoľvek ratifikačnej alebo akceptačnej listiny, listiny, dokumentujúcej schválenie alebo prístupovej listiny;
- c) ktoromkoľvek dátume vstupu tohto protokolu do platnosti v súlade s jeho článkami 5, 6 a 7;
- d) ktoromkoľvek vypovedaní protokolu;
- e) ktoromkoľvek inom úkone, notifikácii alebo oznámení (konzultácii), týkajúcich sa tohto protokolu.

Na dôkaz toho dolupodpísaní riadne na to splnomocnení podpísali tento protokol v anglickom a francúzskom vyhotovení s rovnocennou platnosťou oboch týchto znení v jednom exemplári, ktorý je uložený v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy odovzdá overené kópie všetkým členským štátom Rady Európy, ostatným signatárskym štátom alebo zmluvným stranám Dohovoru a ktorémukkoľvek štátu, ktorý bol v súvislosti s prístupom k Dohovoru oslovený.

DOHOVOR PROTI DOPINGU RADY EURÓPY

Vydal: Antidopingová agentúra Slovenskej republiky

Určené pre internú potrebu!

Bratislava 2004